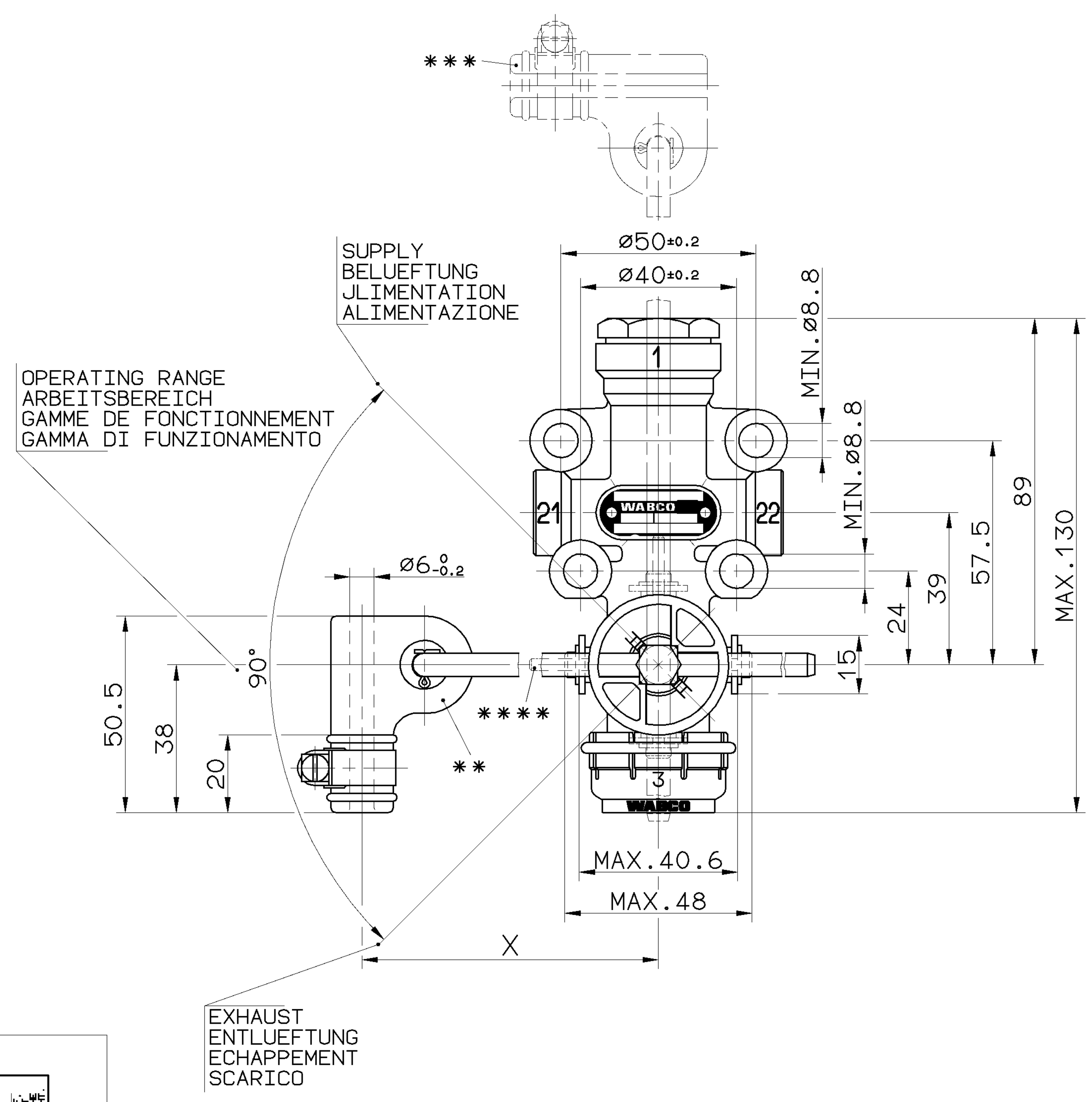
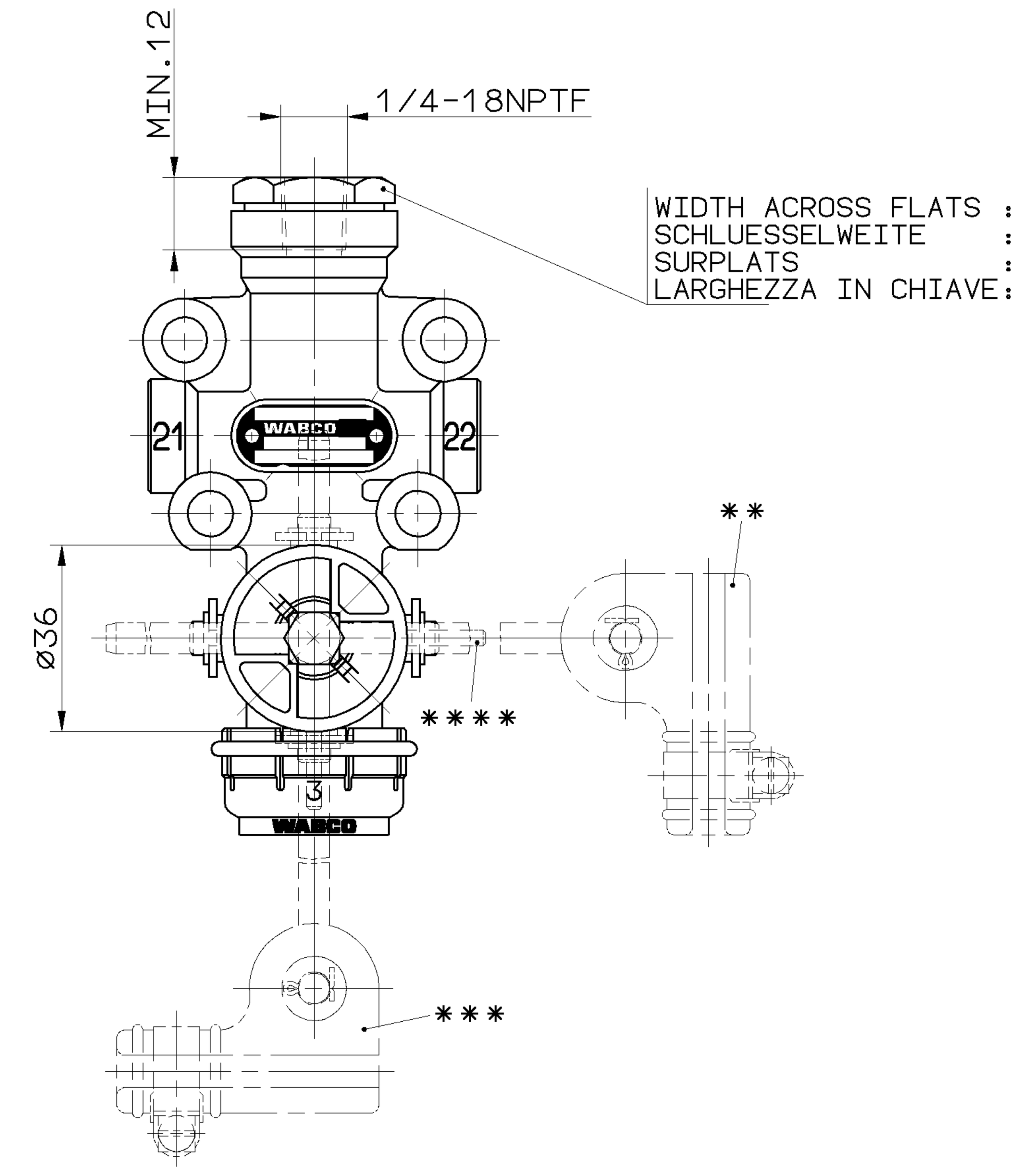
LEVER / HEBEL / LEVIER / LEVA X[mm]	PRODUCT IDENTIFICATION NUMBER / PRODUKT IDENTIFIKATIONSNUMMER / PRODUIT NUMERO D'IDENTIFICATION / PRODOTTO NUMERO D'IDENTIFICAZIONE
MAX.300	464 006 003 0
*	464 006 005 0
MAX.190	464 006 006 0
MAX.260	464 006 007 0





* NOT SUPPLIED
GEHOERT NICHT ZUM LIEFERUMFANG
NON FOURNI
NON SI FORNISCONO

WORKING MEDIUM : AIR (CONTAINING WATER, DUST AND OIL)
ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER-, STAUB- UND OELHALTIG)
FLUIDE D'UTILISATION: AIR (HUMIDE, HUILEUX,
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (ACQUA, POLVERE E OILO INQUINATO)

AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, DUST AND OIL)
UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, STAUB- UND OELHALTIG)
FLUIDE AMBIENT : AIR (HUMIDE, HUILEUX,
FLUIDO AMBIENTE : ARIA (ACQUA, POLVERE E OILO INQUINATO)

THERMAL RANGE OF APPLICATION UNDER NORMAL AMBIANT CONDITIONS
THERM. ANWENDUNGSBEREICH UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN -40°...+80°C
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE EN UTILISATION CONTINUE DE
CAMPO TERMICO D'APPLICAZIONE NELLE NORMALI CONDIZIONE AMBIENTALI

SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT :
KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : max. 1h AT 110°C
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE :
RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO:

RESERVOIR PRESSURE :
VORRATSDRUCK : max. P_e = 13bar
PRESSION DANS LE RESERVOIR:
PRESSIONE DEL SEBRATOIO :

DYNAMIC BELLOWS PRESSURE :
DYNAMISCHER BALGDRUCK : max. P_e = 15bar
PRESSION DYNAMIQUE DE COUSSIN D'AIR:
PRESSIONE DINAMICA DEL SOFFIETTI :

NOMINAL DIAMETER : PER DELIVERY
NENNWEITE : min. 7.1mm² ø3mm JE ARBEITSLEITUNG
DIAMETRE NOMINAL : PAR UTILISATION
DIAMETRO NOMINALE: PER MANDATA

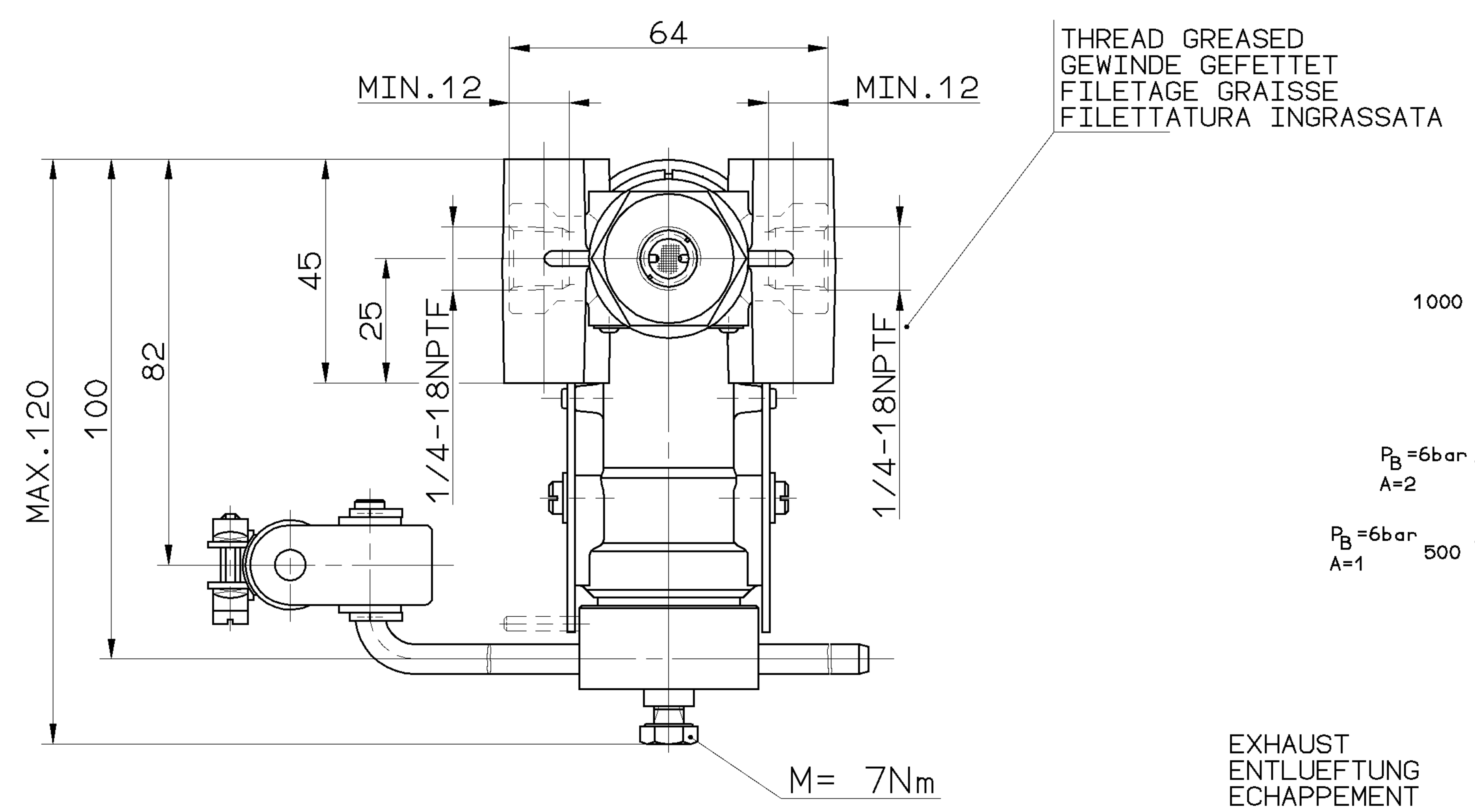
** INSTALLATION POSITION : VERTICAL
EINBAULAGE : SENKRECHT
POSITION D'INSTALLATION : VERTICALE
POSIZIONE DI MONTAGGIO : VERTICALE

*** INSTALLATION POSITION : HORIZONTAL
EINBAULAGE : WAAGERECHT
POSITION D'INSTALLATION : HORIZONTAL
POSIZIONE DI MONTAGGIO : ORIZZONTALE

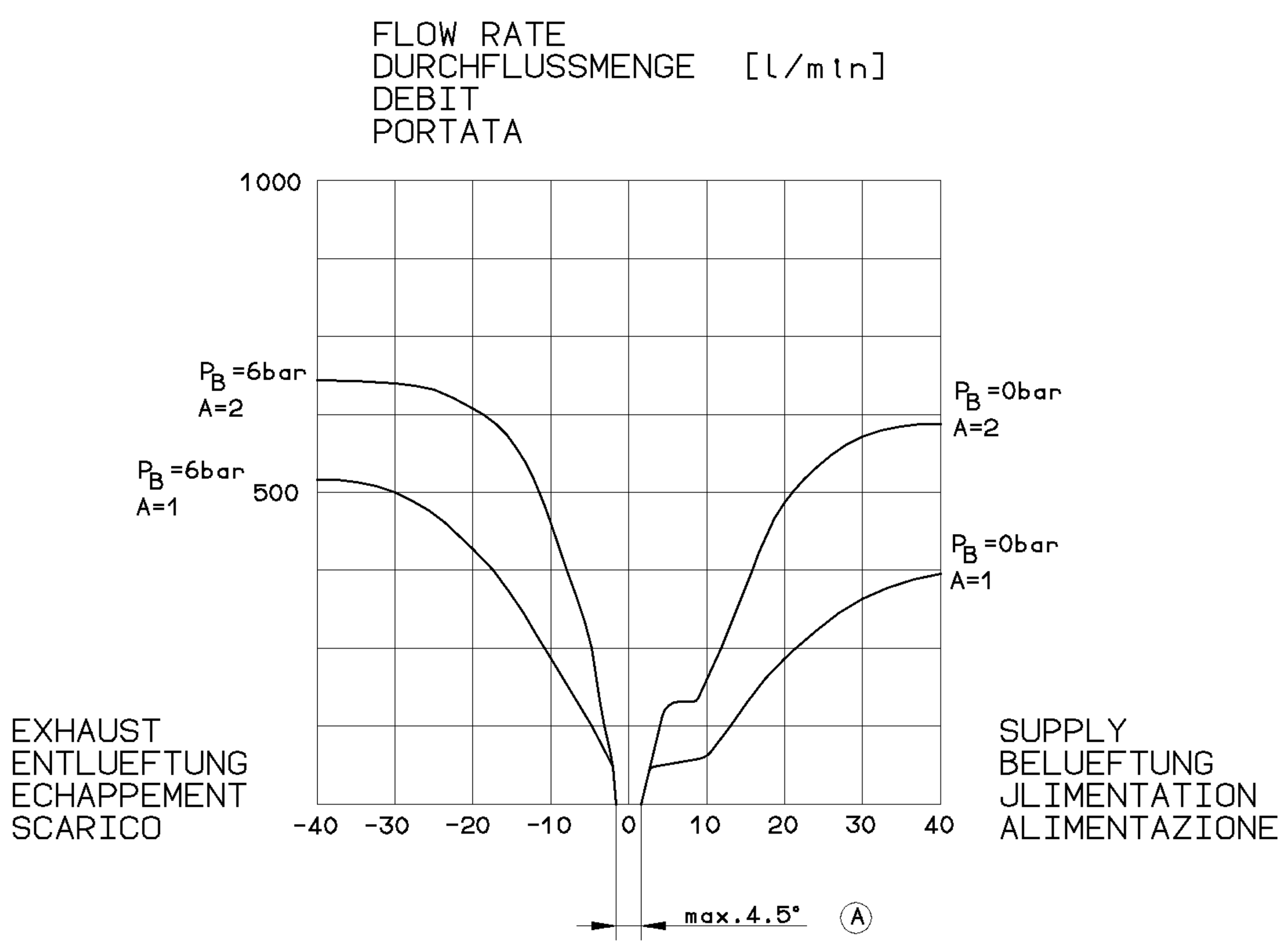
ORIENTATION OF THE VALVE ON FOUR SIDES POSSIBLE,
TURN RESP. CHANGE LEVER
ANLENKUNG DES VENTILS VIERSEITIG MOEGLICH,
STANGE DEMENTSPRECHEND UMSCHWENKEN BZW. UMSTECKEN
LIAISON SUR LA VALVE POSSIBLE DES QUATRE COTES,
ORIENTER LA BARRE EN TOURNANT CONFORMENT
ACCOPPIAMENTO DELLA VALVOLA POSSIBLE DALLE QUATRO,
PATI PER ORIENTARE LA LEVA GIRARE CONFORME

**** OBSERVE THE POSITION OF THE POSITIONING PIN BORE
LAGE DER FIXIERSTIFTBOHRUNG BEACHTEN
OBSERVER LA POSITION DE L'ALESAGE POUR LA GOUPILLE D'AJUSTAGE
OSSERVARE LA POSIZIONE DI FORO PER IL PERNO DI FISSAGGIO

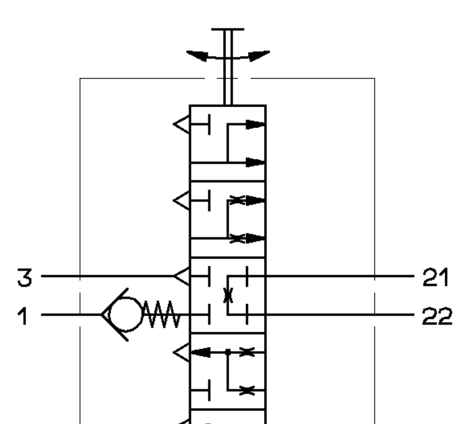
FIXING OF THE VALVE IN CLOSED POSITION AT ≥7bar RESERVOIR PRESSURE AND ≤3bar PRESSURE IN THE BELLOW BY A PIN OF ø3h8 OR A PARALLEL PIN ø3h8×24 DIN7
FIXIERUNG DES VENTILES IN ABSCHLUSSSTELLUNG BEI ≥7bar VORRATSDRUCK UND ≤3bar BALGDRUCK MITTELS DORN ø3h8 ODER ZYL.-STIFT ø3h8×24 DIN7
FIXATION DE LA VALVE EN POSITION FERMEE SOUS ≥7bar PRESSION DANS LE RESERVOIR ET ≤3bar DANS LE COUSSIN PAR UN TIGE DE ø3h8 OU UNE GOUPILLE CYLINDRIQUE ø3h8×24 DIN7
FISSAGGIO DELLA VALVOLA IN POSIZIONE CHIUSO PER ≥7bar PRESSIONE NEL SEBRATOIO E ≤3bar PRESSIONE NEL SOFFIETTO PER UNA SPINA DI ø3h8 O UNA SPINA CILINDRICA ø3h8×24 DIN7



Mmax.= 30Nm



DEFLECTION OF LEVER AT OPENING
HEBELAUSLENKUNG AB OEFFNUNGSBEGINN [°]
DEBATTEMENT DU LEVIER A L'OUVERTURE
DEVIAZZIONE DELLA LEVA ALLA APERATURA



1 SUPPLY OF ENERGY
ENERGIEZUFLUSS
APPORT D'ENERGIE
ALIMENTAZIONE DI ENERGIA

21 22 DELIVERY OF ENERGY
ENERGIEABFLUSS
SORTIE D'ENERGIE
PORTATA DI ENERGIA

RESERVOIR PRESSURE : 6bar
VORRATSDRUCK :
PRESSION DANS LE RESERVOIR:
PRESSIONE DEL SEBRATOIO :

BELLOW PRESSURE : P_B
BALGDRUCK :
PRESSION DANS LE COUSSINET D'AIR :
PRESSIONE NEL SOFFIETTO CUSCINETTO D'ARIA:

NUMBER OF PORTS :
ANZAHL DER ANSCHLUESSE: A
NOMBRE DE ORIFICES :
NIMERO DI ORIFIZIO :

GENERAL SPECIFICATION: JED-334
FURTHER TECHNICAL DATA:
DOC. CODE: SHEET: TO

GENERAL TOLERANCES

CLASS 1)		≤50	> 50 ≤180	>180 ≤400	>400	∢
FINE		0,5	1,0	1,5	2,0	
MEDIUM	X	1,0	2,0	3,0	4,0	± 3°
COARSE		2,0	3,5	5,0	6,5	

RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)

TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / ~~JED-162~~
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED

DCN-NO.	REV.	DATE
061445	1×A	98-07-24

CADAM-DRAWING COPYRIGHT

	DATE	SIGNATURE
DRAWN:	93-11-15	KRETER/LIPPELT
CHECKED:	93-11-15	KIEL/DEIKE
STANDARDIZATION:	94-01-21	PANTZER

WABCO

LEVELLING VALVE
LUFTFEDERVENTIL
VALVE DE NIVELLEMENT
VALVOLA NIVELLATRRICE

MASS	SCALE	PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
0.41 KG	1:1	464 006 009 0	653	1/1
SIZE	T.R.I.		SHAPE CODE	REPLACEMENT FOR
A 1	140			

100mm
EXPERT CODE 7 4 3
PRODUCT TYPE 0 0 X
1G09/016/3/04.93
605/653